

Vetario S30 *Intensivpflege-Gerät*

Bedienungsanleitung





Vor der Verwendung Anleitung durchlesen!



Nicht abdecken!

Dieses Gerät darf nur mit dem zum Gerät gehörenden Netzteil verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Netzteils ist möglicherweise gefährlich. Um den Transport von Tieren zu ermöglichen, kann das Gerät kurzzeitig in einem Fahrzeug verwendet werden, sofern es beaufsichtigt wird und mit einem 12-Volt-Zigarettenanzünder verbunden ist.

Beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden.

Das Gerät, dessen Netzteil und das Stromkabel müssen in einem Innenbereich angebracht werden, wo diese keinen Wasserspritzern oder feuchten Bedingungen ausgesetzt sind und sich außerhalb der Reichweite von Tieren und vor diesen geschützt befinden.

Reparaturen dürfen nur von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlenden Kenntnissen ohne Aufsicht verwendet, gereinigt oder gewartet werden. Das Gerät darf von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden.

Trennen Sie das Gerät während der Reinigung von der Netzversorgung. Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Teile trocken bleiben. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungen auf Alkoholbasis und vergewissern Sie sich, dass das Desinfektionsmittel gründlich mit sauberem Wasser von allen Kunststoffteilen abgespült wird. Werden Desinfektionslösungen nicht gründlich abgespült, können diese schwerwiegende Risse im Kunststoff verursachen.

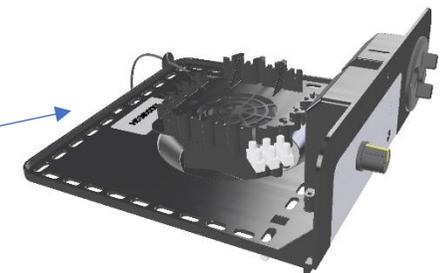
Brinsea Products Ltd und seine Vertreter bzw. Vertriebshändler haften nicht für den Verlust von Tieren durch Störungen, unabhängig von der Ursache, und dem Verwender wird geraten, selbst eine Versicherung abzuschließen, welche unzumutbare Verluste, die durch Stromausfälle, mechanisches oder elektrisches Versagen, verursacht werden, abdeckt.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor dem Aufstellen des Vetario S30 Intensivpflege-Geräts sorgfältig durch, um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisungen zur späteren Bezugnahme auf.

Ihr Vetario S30 wurde so konzipiert, um es dem Nutzer zu gestatten die Inkubatorbedingungen zu variieren, damit sich diese für verschiedene Eierarten in unterschiedlichen Umweltbedingungen eignen. Das genaue Setup für jede Situation geht über den Umfang dieser Gebrauchsanweisungen hinaus. Es gibt eine Reihe von Büchern und tierärztlicher Textreihen zur Handaufzucht und Pflegetechniken von Tieren und Vögeln.

Um Ihr neues Brinsea-Produkt zu registrieren, besuchen Sie bitte www.brinsea.co.uk innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf und folgen Sie dem Link auf der Startseite, um Ihre kostenlose, verlängerte 3-Jahres-Garantie in Anspruch zu nehmen. Melden Sie sich für den Brinsea-Newsletter an, um die aktuellsten Neuigkeiten und Informationen zu erhalten.

Notieren Sie hier die Seriennummer Ihres Gerätes: _____ (siehe Etikett auf Karton und Gehäuse)



Vetario S30

INHALT

1	Auspacken	4
2	Standort und Installation	5
3	Funktionale Merkmale	6
4	Temperatursteuerung	7
5	Pflege kleiner Tiere	8
6	Reinigung	9
7	Technische Daten	10
	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	11

Vetario S30

1 AUSPACKEN

Ihr Vetario S30 Intensivpflege-Gerät wurde in einer Schutzverpackung geliefert. Bitte entfernen Sie Klebeband, Verschnürung und Verpackung vom Inkubator und den Teilen. Bewahren Sie den Karton sowie das Verpackungsmaterial auf, damit Sie das Gerät gegebenenfalls wieder verpacken können.

Prüfen Sie, dass Ihre Stromversorgung der auf dem Netzteil angegebenen entspricht.

Das Diagramm zeigt alle Teile, die Teil des Gerätes bilden. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder Brinsea Products (unter der am Ende des Dokuments aufgeführten Adresse) in Verbindung. **Beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden.**

1: S30-Intensivpflege-Gerät

2: Netzteil (PSU)

3: Stromversorgungskabel

1.



2.



3.



4

Vetario S30

2 STANDORT UND INSTALLATION

Verwenden Sie ausschließlich das zum Produkt gehörige Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils stellt möglicherweise eine Gefahr dar und führt dazu, dass jegliche Garantie ungültig wird.

Verbinden Sie den Stromkabelanschluss des S30 mit dem Anschluss des Netzkabels.

Verbinden Sie das Stromkabel mit der Buchse des Netzteils. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Buchse eingesteckt ist.

Netzteil und Stromkabel müssen an einer praktischen und trockenen Stelle positioniert sein, nicht auf dem Fußboden und außer Reichweite von Tieren liegen.

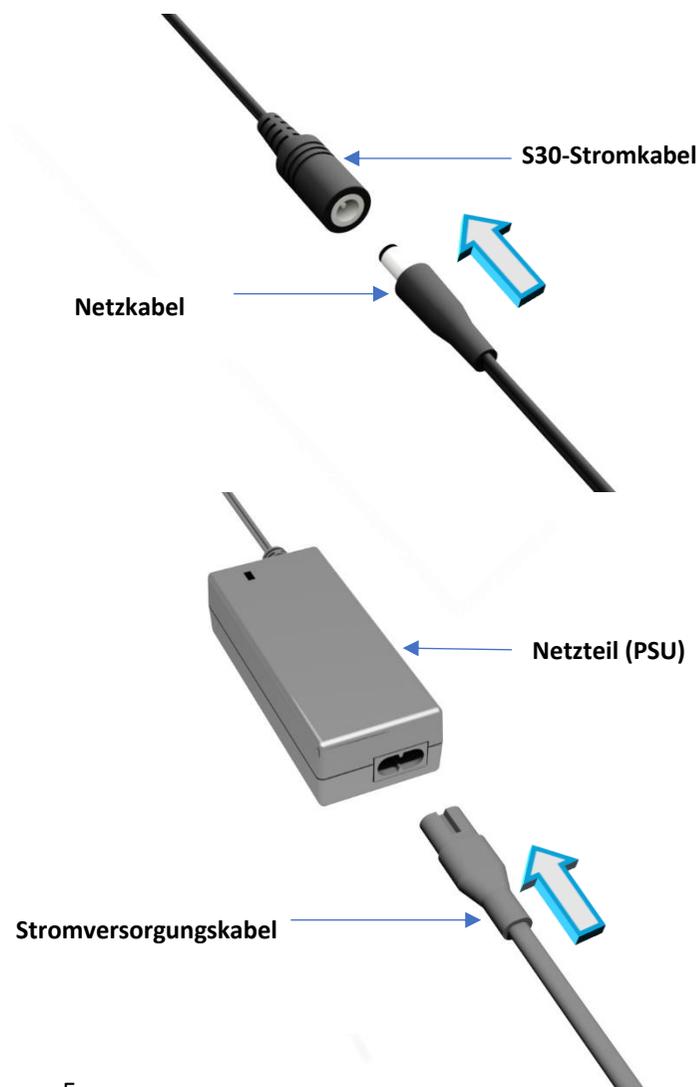
Ihr S30 bietet die optimale Leistung, wenn sich das Gerät in einem beheizten Raum ohne große Temperaturunterschiede und mit großzügiger Belüftung befindet, insbesondere, wenn mehrere Inkubatoren gleichzeitig in Betrieb sind. Die Raumtemperatur sollte idealerweise mit einem Thermostat zwischen 20 und 25 °C (68 und 77 °F) gehalten werden. Optimalerweise sollte die Raumtemperatur nie unter 15 °C (59 °F) fallen.

S30-Intensivpflege-Geräte können gestapelt werden (höchstens 2 Geräte übereinander). Achten Sie darauf, dass die Füße des oberen Geräts fest auf den „Stapelstiften“ des darunter stehenden Geräts sitzen.

TRANSPORT VON TIEREN

Unter Aufsicht kann der Vetario S30 auch in einem Fahrzeug zum Transport von Tieren verwendet werden. Verbinden Sie das Gerät mit einem 12-Volt-Zubehöranschluss (oder Zigarettenanzünder). Verwenden Sie dazu ein Adapterkabel,

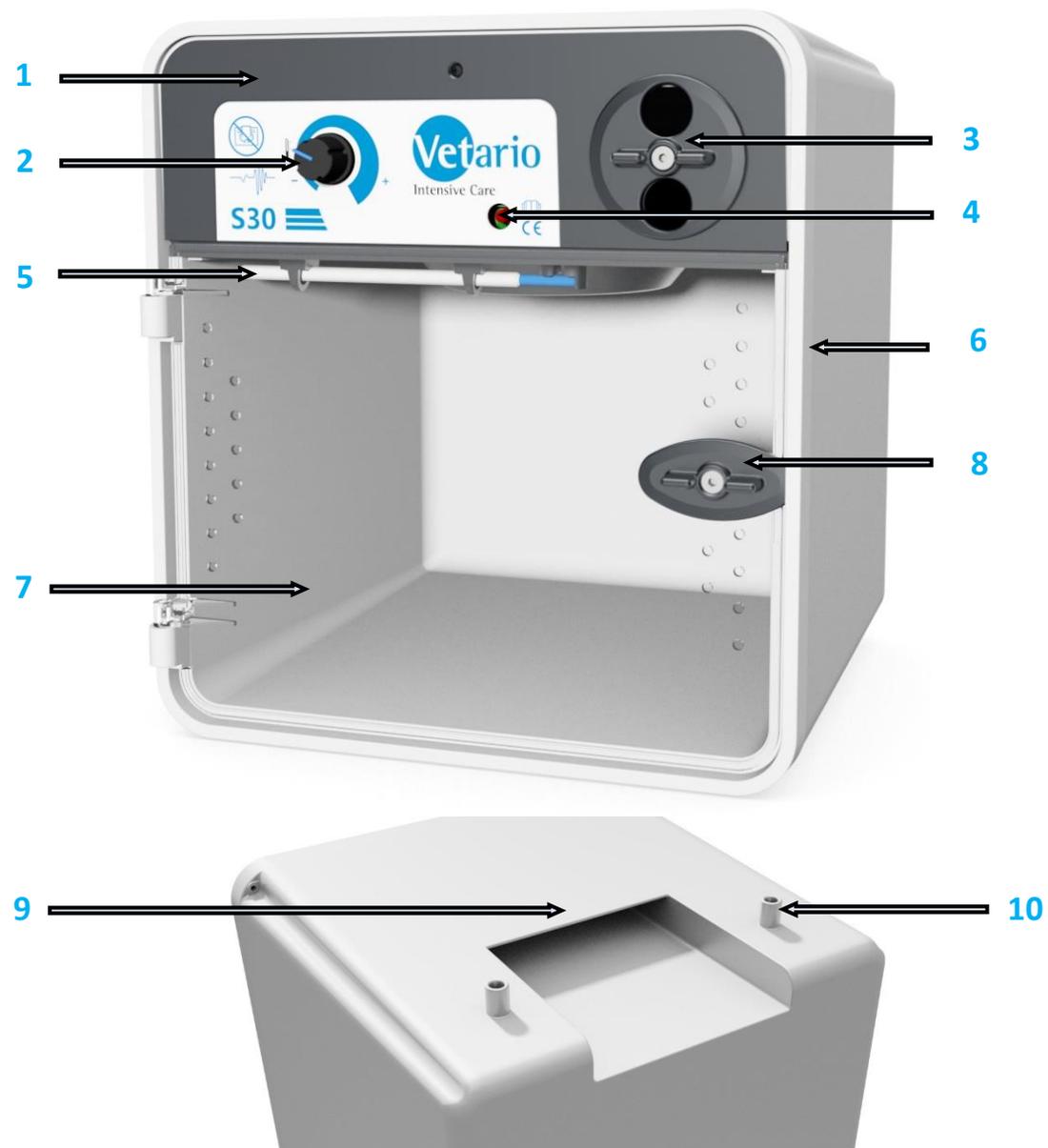
Teilenummer 15.45, erhältlich von Brinsea Products. **Am sichersten wird das Gerät gut gesichert im Kofferraum oder gut gesichert auf dem Fahrzeugboden transportiert, wobei darauf zu achten ist, dass es die Bedienung der Fahrzeugsteuerung in keinsten Weise behindert. Der Fahrer darf nicht durch die Tiere oder den S30 abgelenkt werden.**



Vetario S30

3 FUNKTIONSMERKMALE

- 1:** Herausnehmbares Gehäuse
- 2:** Temperaturregler
- 3:** Verstellbare Belüftung
- 4:** LED-Anzeige Heizung
- 5:** Thermometer
- 6:** Doppelwandiger Schrank
- 7:** Tür
- 8:** Türverriegelung
- 9:** Integrierter Tragegriff
- 10:** Stapelstifte



Vetario S30

4 TEMPERATUR

1: Der S30 bietet eine Temperatursteuerung per Thermostat. Wünschen Sie eine höhere Temperatur, drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn. Wünschen Sie eine niedrigere Temperatur, drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn. Ungefähre Einstellungswerte finden Sie auf der gegenüberliegenden Seite.

2: Prüfen Sie das Glasthermometer (unter dem Gehäuse) und drehen Sie den Temperaturregler entsprechend, um die erforderliche Temperatur zu erreichen. Während sich der S30 aufwärmt und seine Soll-einstellung erreicht, beginnt die zuvor durchgängig leuchtende LED zu blinken. Ist die LED aus, kühlt sich der S30 ab. Führen Sie nur kleine Änderungen durch und kontrollieren Sie diese nach ein paar Minuten.

3: Der S30 erreicht die optimale Temperatur schneller, wenn die verstellbare Belüftung sich in der geschlossenen Position befindet (siehe Abbildung). Anschließend kann die Belüftung in die gewünschte Position verstellt werden, um für mehr Belüftung zu sorgen. Dies kann erforderlich sein, wenn eine niedrige Temperatureinstellung in warmer Umgebung beibehalten werden soll oder wenn ein größeres Tier gepflegt werden muss.

Bitte beachten Sie, dass der S30 nur Temperaturen bis zu einer Abweichung von ca. 3 °C von der

Raumtemperatur kontrollieren kann. Eine Kühlung der Luft ist nicht möglich.

Sobald die korrekte Temperatur erreicht ist und die Belüftung eingestellt wurde, ist der S30 einsatzbereit.

1.



20°C/68 °F 28 °C/82 °F 38 °C/100 °F

(Ungefähre Einstellungswerte)

2.



3.



Vetario S30

5 PFLEGE VON KLEINTIEREN

Der Vetario S30 wurde speziell für die Pflege verletzter oder kranker Kleintiere konzipiert. Tiere müssen immer nach Anweisung und Rat Ihres Tierarztes gepflegt und versorgt werden.

Die erste Phase der Pflege eines verkühlten Tieres (Hypothermie) liegt darin, einen weiteren Wärmeverlust zu verhindern, indem das erkrankte Tier mit isolierendem Material, wie z.B. Decken, Luftpolster- oder Silberfolie umwickelt wird. Bevor Jungvögel oder Kleintiere hineingegeben werden, wird empfohlen, den S30 vorzuwärmen und abzuwarten, bis die Temperatur sich stabilisiert hat. Wenn Sie wissen, dass ein verletztes/erkranktes Tier ankommt, können Sie den S30 bereits einschalten, damit das Gerät bei Eintreffen des Patienten sofort verwendet werden kann.

Sobald der S30 auf die korrekte Temperatur vorgewärmt ist, kann das Tier umgelagert werden. In dieser Phase sollten die Wärmedecken/Einstreu verringert werden, sodass eine Erwärmung im S30 durch die Umgebungswärme ermöglicht wird. In jedem Fall ist eine Unterlage am Boden des Inkubatorgehäuses, wie z.B. eine saugfähige Unterlage, mit deren Hilfe Verschmutzungen vermieden werden können, von Vorteil. Für Kleintiere wie z.B. Fuchs- oder Dachswelpen eignen sich weiche Spielzeuge, damit sie Gesellschaft haben, für einzelne Enten- oder Fasanenküken ist ein bruchsicherer Spiegel zu empfehlen. Der Umgang mit Menschen kann bei Wildtieren Stress auslösen. Stellen Sie den S30 dort auf, wo es nur minimale Störungen gibt.

Für kleine Säugetiere und Vögel ist es am besten, ihre Umgebungstemperatur innerhalb ihres „thermoneutralen Bereichs“ zu halten. Das ist der Temperaturbereich, in dem ein Tier keine Energie verbrauchen muss, um seine Körpertemperatur beizubehalten. Die thermoneutralen Temperaturen für normale erwachsene Säugetiere und Vögel werden in Tabelle 1 dargestellt. Bei Vögeln hängt der thermoneutrale Temperaturbereich von ihrer Größe ab, wobei kleinere Vögel höhere Temperaturen benötigen. Reptilien und Amphibien sollten in einem „aktiven Temperaturbereich“ (ATR) gehalten werden, in dem sie ihre Körpertemperatur selbstständig regulieren können. Die ATR-Werte für durchschnittliche Reptilien und Amphibien sind ebenfalls in Tabelle 1 dargestellt.

Um hypotherme erwachsene Tiere im S30 zu erwärmen, muss dieser auf ihren thermoneutralen Bereich eingestellt sein. Die Temperaturen von S30 und dem Tier sind regelmäßig aufzuzeichnen. Eine sorgfältige Beobachtung und Überwachung des Tieres muss durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass es keine Anzeichen von Stress zeigt, wie etwa Keuchen oder Zittern. Diese Tiere sind wahrscheinlich auch dehydriert und/oder „stehen unter Schock“ (hypovoläm), d.h., ein Aufwärmen allein reicht nicht aus, um Abhilfe zu schaffen und kann ihren Zustand noch verschlimmern. Aus diesem Grund müssen alle erwachsenen Tiere zeitgleich mit der Erwärmung mit einer adäquaten Flüssigkeitsbehandlung behandelt und tierärztlich

(persönlich, telefonisch oder gemäß schriftlich niedergelegten Standardvorgehensweisen) versorgt werden. Verletzte Tiere benötigen außerdem Schmerzmittel (Analgetika), die von einem Tierarzt verschrieben werden können.

Falls das Tier trinken kann, kann eine orale Rehydrierungsflüssigkeit in einer flachen Schale bereitgestellt werden. Falls das Tier nicht trinken will oder kann, muss die Flüssigkeit auf andere Weise verabreicht werden. Bei Vögeln kann eine Rehydrierungsflüssigkeit am einfachsten mittels einer Kropfsonde verabreicht werden, vorausgesetzt, dass der Vogel in der Lage ist, seinen Kopf zu heben und zu schlucken. Bei Säugetieren muss die Rehydrierung meist intravenös oder intraossär erfolgen. Diese Behandlung darf nur durch einen Tierarzt oder einen Tierarztshelfer durchgeführt werden.

Geschwächte Tiere dürfen erst dann gefüttert werden, wenn sie aufgewärmt sind. Führen Sie zunächst nur Flüssigkeiten zu! Feuchtes und festes Futter nicht in das Intensivpflegegerät hineinlegen, da es durch die warme Umgebung sehr schnell verdirbt.

Abhängige Tiere (die sich normalerweise in einem Nest befinden), müssen im S30 bei einer Temperatur von 28-32 °C (82-90 °F) gepflegt werden, bis sie in einem Alter sind, in dem sie ihre eigene Körpertemperatur selbst aufrechterhalten können. Dann kann die Temperatur auf den thermoneutralen Bereich für die jeweilige Spezies verringert werden. Beobachten Sie das Verhalten der Tiere sorgfältig und achten Sie auf Keuchen oder Zittern, um die optimale Temperatur für die Tiere in dieser Phase zu ermitteln. Sehr kleine Jungtiere benötigen möglicherweise ein mit einem Küchentuch ausgekleidetes, künstliches „Nest“ aus Stoff/Gewebe im S30.

Genau wie ausgewachsene Tiere sind auch Jungtiere bei ihrer Ankunft häufig dehydriert und sollten mit einer oralen Elektrolytlösung gefüttert werden. Zudem haben sie meist ebenfalls einen geringen Glukosespiegel im Blut (Hypoglykämie) und müssen deshalb nach der ersten Elektrolytgabe entsprechend gefüttert werden. Sollte das Tier seinen Kopf nicht heben, und/oder schlucken können, muss es per Injektion mit Flüssigkeit und Glucose versorgt werden. Dies sollte unter tierärztlicher Anleitung erfolgen

Spezies:	Temperaturbereich:
Säugetiere	15 – 20 °C (59 – 68 °F)
Mittelgroße und große Vögel	15 – 25 °C (59 – 77 °F)
Kleine Vögel	20 – 30 °C (68 – 86 °F)
Sehr kleine Vögel	25 – 35 °C (77 – 95 °F)
Reptilien	20 – 30 °C (68 – 86 °F)
Amphibien	15 – 30 °C (59 – 86 °F)

Vetario S30

6 REINIGUNG

Trennen Sie das Netzteil von der Netzversorgung.

Tauchen Sie den Inkubatorschrank nicht ins Wasser. Durch Trennen der inneren und äußeren Teile lässt sich das Gerät weitergehend reinigen. Ziehen Sie die Schrauben nicht übermäßig an.

Reinigen Sie die Inkubatoranteile nie in Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 50 °C (120 °F). Keines der Teile darf in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Spülen Sie alle Teile stets sorgfältig ab, da längerer Kontakt mit Reinigungs-/Desinfektionsmittel die Kunststoffteile beschädigen kann. Vermeiden Sie alkoholhaltige Lösungen.

Entfernen Sie nach jeder Verwendung sämtliche Rückstände/Ablagerungen vom Boden des S30. Wischen Sie alle Innenflächen mit einem feuchten Tuch ab, das Sie zuvor mit einer Desinfektionslösung auf Wasserbasis (nach Herstellerangaben verdünnt) getränkt haben. Wischen Sie alle Oberflächen anschließend gründlich mit einem Tuch, das nur mit sauberem Wasser befeuchtet ist.

Auch die Außenseiten des S30 können mit einem feuchten Tuch mit Desinfektionslösung gereinigt und anschließend gründlich abgewischt werden.

Demontage:

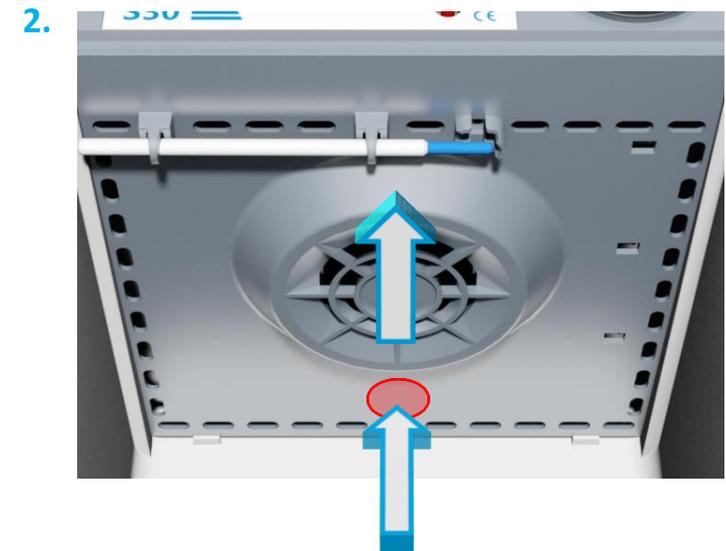
1: Öffnen Sie die Tür in einem Winkel von mindestens 90 Grad. Heben Sie die Tür an (wie abgebildet), um sie aus dem Scharnierunterteil am Inkubatorschrank herauszuheben.

2: Entfernen Sie das Gehäuse, indem Sie auf die dargestellte Stelle nach oben drücken, während Sie die Ablage in Ihre Richtung herausziehen. Das Stromkabel lässt sich durch die Kabelöffnung herausziehen.

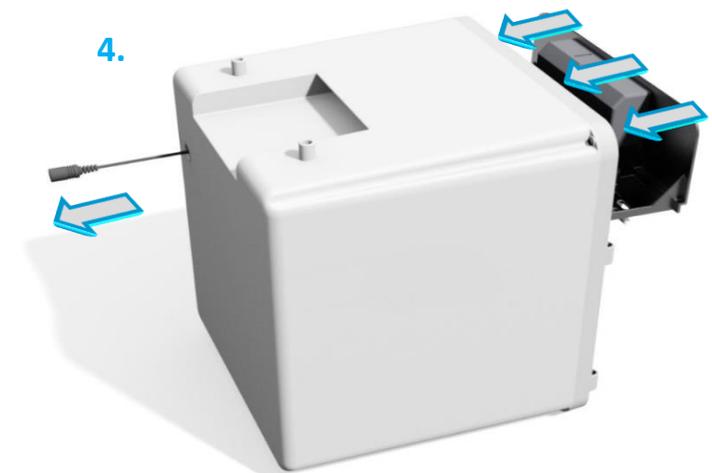
3: Führen Sie für den Wiederaufbau das Stromkabel des S30 durch die Öffnung an der Rückseite des Schrankes und ziehen Sie es vorsichtig hindurch.

4: Schieben Sie das Gehäuse in Position und lassen Sie es hörbar einrasten. **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel stramm ist, während Sie das Gehäuse zurück in Position schieben, um zu vermeiden, dass das Kabel beschädigt/eingeklemmt wird.**

5: Setzen Sie die Tür wieder ein, indem Sie den Scharnierzapfen wieder in die Scharnierunterteile einführen.



HIER DRÜCKEN UND NACH VORN SCHIEBEN



Vetario S30

7 TECHNISCHE DATEN

Gesamthöhe: 297 mm

Gesamtbreite: 270 mm

Gesamttiefe: 275 mm

Bodenfläche: 240 mm x 240 mm

Nutzvolumen: 9,5 Liter

Gewicht: 2,1 kg

Stromverbrauch:

Höchstens 36 Watt

Normaler Durchschnittsverbrauch 18 Watt

Stromversorgung: 230 V, 50/60Hz.



Benutzte elektrische und elektronische Produkte gehören nicht in den allgemeinen Haushaltsabfall. Für eine ordnungsgemäße Handhabung, Verwertung und ein angemessenes Recycling bringen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle, wo es kostenfrei entgegengenommen wird.

Bitte setzen Sie sich für weitere Einzelheiten über Ihre nächste Sammelstelle mit Ihrer Kommunalverwaltung in Verbindung.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu sparen und verhindert potenzielle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die ansonsten aus einer ungeeigneten Abfallbehandlung resultieren könnten.

CE EU-Konformitätserklärung

In Übereinstimmung mit dem Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates Beschluss Nr. 768/2008/EG Anhang III

1. Produktmodell / Produkt:

Produkt: Vogel-Brutgeräte / Inkubatoren für Tiere
 Modell: Brinsea TLC-30 Eco (Seriennummern HD380/xxxxxxxx)
 Brinsea TLC-30 Advance (Seriennummern HD381/xxxxxxxx)
 Vetario S30 (Seriennummern HD430/xxxxxxxx)
 Vetario T30 (Seriennummern HD440/xxxxxxxx)

2. Hersteller:

Name: Brinsea Products Ltd.
 Adresse: 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, BS24 9BG, England

Bevollmächtigter Vertreter:

Name: Authorised Rep Compliance Ltd.
 Adresse: Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Irland

3. Diese Erklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben.

4. Gegenstand der Erklärung:

Produkt: Brinsea TLC-30 Vogel-Brutgeräte, Vetario S30 und T30 Inkubatoren für Tiere
 Spezifikation: Stromversorgung 230 V, Klasse III Gerät 12 V DC, 3,0 A, 297x270x275 mm.

5. Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie
 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
 2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS)

6. Verweise auf die angewandten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

EN 60335-1:2012+A15:2021
 EN 60335-2-71:2003+A1:2007
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:1997+A2:2008
 EN IEC 63000:2018

7. Die technischen Unterlagen für das Produkt sind bei dem bevollmächtigten Vertreter unter der oben genannten Adresse erhältlich.

Unterschiedet für und im Namen von: Brinsea Products Ltd.
 Ort der Ausstellung: Weston-super-Mare
 Datum der Ausstellung: 18. März 2024
 Name: Ian Pearce
 Funktion: Managing Director
 Unterschrift:

Brinsea Products Ltd
 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, N. Somerset, BS24 9BG
 Tel.: +44 (0) 345 226 0120
 E-Mail: support@vetario.co.uk, Webseite: www.vetario.co.uk